

MAGAZINE



REPORT ▶ 10

24 HEURES EN SERVICE:

TOUR DU CADRAN À LUCERNE

ACTUEL ▶ 6

Hiver réussi

Travailler sans pannes
avec WINTER PROOF

MOTOR OIL ▶ 8

Next Generation

Fuel Economy Oil
NEXUS FE SAE 5W/30

EXPORT ▶ 14

FILTRES À AIR MOTOREX

Le nouvel assortiment
de filtres à air de MOTOREX

LE NOUVEAU CHAMPION EST L'ANCIEN.

MATTER & GREYENER



Nous répétons volontiers ce que nous avons eu le plaisir de faire l'année dernière: remercier sincèrement les lecteurs et lectrices de «auto-illustrierte» qui nous ont de nouveau élus meilleure marque de la catégorie lubrifiants. Un compliment qui nous réjouit beaucoup. Et un encouragement à vous proposer des produits toujours meilleurs. www.motorex.com



CONTENU

NEWS

- 4 Toutes les news sur MOTOREX

ACTUEL

- 6 Hiver réussi avec WINTER PROOF

MOTOR OIL

- 8 Next Generation: MOTOREX NEXUS FE



REPORTAGE

- 10 Tour du cadran à Lucerne



EXPORT

- 14 Le nouvel assortiment de filtres à air de MOTOREX

NORDIC

- 16 L'appel de la nature

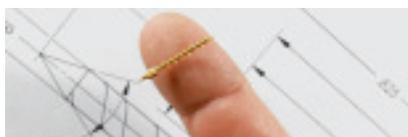
INSIDE

- 17 Nécrologie d'Edy Bucher



INDUSTRIE

- 18 HK Precision Parts:
qualité suisse, made in USA



PRATIQUE

- 20 La GRAISSE 3800 TS tient bon

TOPTECH

- 21 La mobilité est un avantage

BOX

- 22 Trouvaille/Mots croisés/Comic

ÉDITORIAL



NIVEAU RELEVÉ, COMME EMPLOYEUR ÉGALEMENT

Chère lectrice, cher lecteur

Nous tous consacrons une grande partie de notre existence au travail. Et la motivation va souvent plus loin que la simple acquisition d'un revenu. Chez MOTOREX, nous avons avant tout des êtres humains à l'œuvre qui ont répondu à leur vocation, désireux d'apprendre et de progresser encore. Ils sont plus de 250 aujourd'hui à former la grande famille BUCHER-MOTOREX. Dans l'économie libre de marché, un employeur se doit absolument d'être attrayant. Notre récente participation au Swiss Arbeitgeber Award a montré que MOTOREX fait actuellement partie des meilleurs employeurs de Suisse. La base de l'étude repose sur un sondage auprès des collaborateurs de quelque 100 sociétés participantes. La distinction, selon laquelle MOTOREX est un employeur attrayant et moderne nous a tous réjoui. Ce bon résultat ne va pourtant pas nous inciter à nous reposer sur nos lauriers, mais à le ressentir comme un encouragement vital pour le suivi optimal de nos clients. Car ce sont bien là les collaborateurs qui font toute la différence.

Edy Bucher ne nous aurait certes pas contredits, lui qui a dirigé MOTOREX avec un engagement infatigable pendant plus de cinq décennies et fait le succès de cette entreprise familiale au plan international. Le 4 octobre 2012, grande a été notre affliction au moment de prendre congé de notre ancien patron et Président du Conseil d'administration. L'article nécrologique en page 17 témoigne de l'empreinte laissée par Edy Bucher sur MOTOREX.

Le fait qu'un personnel compétent constitue un facteur de succès décisif est également corroboré par le reportage sur une entreprise de taxis à Lucerne. Toute prestation, souvent en rapport avec le travail, mérite notre intérêt.

Je vous souhaite une agréable lecture.

Johanna Halbeisen
Directrice du personnel
Groupe BUCHER-MOTOREX Langenthal

IMPRESSUM Editeur: BUCHER AG LANGENTHAL | MOTOREX-Lubrification | Bern-Zürich-Strasse 31 | CH-4901 Langenthal | Tél. +41 (0)62 919 75 75 | Fax +41 (0)62 919 75 95 | Service téléphonique à la clientèle (conseil et solution de problèmes en allemand, français, italien et anglais) | Conception, rédaction et réalisation: AESCHLIMANN, conceptions de publicité et RP GmbH, Muri/Berne | Photocomposition: Burki & Scherer AG, Oftringen | Impression: Merkur Druck AG, Langenthal | Adaptation française: Yvette Mignot, Ste-Croix | Les textes peuvent être repris moyennant mention de la source. | Photo de titre: Taxi sur le Pont du Lac à Lucerne/F. Baumann | MOTOREX® et l'ensemble des désignations de produits utilisées sont des marques protégées au plan international. | Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications techniques.

NEWS SUR MOTOREX

ETHANOL BOOSTER, VOILÀ LA SOLUTION

L'éthanol est un alcool tiré de la biomasse que l'on mélange en proportions variables à l'essence (p.ex. E10 en proportion de 10% jusqu'à E85 avec 85%). L'éthanol est souvent présent dans l'essence sans plomb 95 (jusqu'à 5%).

Dans le carburant, l'éthanol a tendance à se séparer à cause de l'eau de condensation et provoque de l'oxydation. L'additif pour carburant ETHANOL BOOSTER empêche ce phénomène, assure une combustion optimale et couvre ainsi un besoin de grande actualité.

ETHANOL BOOSTER est très efficace en cas de longues immobilisations, car il empêche la séparation précitée, améliore le comportement au démarrage, aide l'eau à s'évacuer et protège le circuit d'alimentation contre la corrosion.

ETHANOL BOOSTER peut être utilisé avec tous les carburants 2- et 4-temps contenant de l'éthanol.



CHAMPIONNAT DU MONDE DE MOUNTAINBIKE UCI EN AUTRICHE

Du 29 août au 9 septembre, Saalfelden et Leogang dans la province de Salzbourg se sont retrouvés être l'épicentre du monde de mountainbike. Lors des Championnats du monde de cette année, MOTOREX était représenté à la fois comme partenaire de lubrification attitré de l'organisateur et par des cyclistes hommes et femmes et des teams renommés, dont le Swiss Cycling Team. Ce dernier a d'ailleurs eu tôt fait de réussir une récolte de médailles historique: avec six médailles d'or, deux d'argent et deux de bronze, la Suisse confirme ainsi son statut de nation la plus forte en MTB! Autres résultats à consulter dans le Racing Report 2012 ci-annexé.



CHAUDE JOURNÉE NEXUS À LANGENTHAL

Le 23 novembre s'est tenue chez MOTOREX à Langenthal une tournée de discussion animée au sujet du deuxième tube routier du Gotthard. A cette occasion, Adrian Amstutz (Président ASTAG) et Markus Züst (Grand Conseil PS du canton d'Uri) ont croisé le fer face aux faits présentés par Rolf Dieterle (directeur ASTRA). Il est évident qu'une action est requise quant à ce deuxième tunnel et que le peuple attend rapidement une solution acceptable. Lors de la visite d'entreprise, les quelque 200 invités présents ont visité le site de production et découvert de très près la fabrication de l'huile moteur superlubrifiante NEXUS FE, pourvoyeuse de solutions aux défis techniques d'aujourd'hui (voir aussi en pages 8/9). Ce nouveau développement est parfaitement en phase avec l'air du temps, aussi bien du point de vue écologique (valeurs d'émissions) qu'économique (économie de carburant).

COOPÉRATION AVEC BIMOTA

Connue dans toute l'Europe pour ses plages, ses glaces et ses pizzas, Rimini offre bien plus que ces simples clichés: la marque de moto exclusive BIMOTA a été fondée en 1973 à Rimini par MM. Bianchi, Morri et Tamburini (d'où BI-MO-TA) et s'est spécialisée, outre le tuning, dans les transformations de modèles haut de gamme de Suzuki, Honda, Kawasaki et Yamaha. Depuis 2003, elle développe et produit des modèles les plus divers en utilisant des moteurs Ducati® exclusifs. Dans le domaine de la lubrification, ce constructeur italien innovant travaille exclusivement avec MOTOREX et prescrit en général pour l'ensemble de ses machines les lubrifiants MOTOREX MOTO LINE. Benvenuta BIMOTA! www.bimota.it



Photo: Bimota S.r.l.

SHERCO CHILI CHOISIT MOTOREX



SHERCO, le constructeur français de motos d'enduro et de trial est aujourd'hui représenté dans 50 pays et se profile parmi les initiés comme bon tuyau. Au Chili, l'importateur SHERCO officiel – qui collabore depuis pas mal de temps déjà avec MOTOREX – sera le 5 janvier 2013 au

départ du Rallye Dakar au guidon d'une SHERCO SR 450. La course aura à nouveau lieu en Amérique du Sud (Pérou, Argentine et Chili) avec arrivée le 20 janvier à Santiago du Chili. Sont présents sur la photo, le responsable de la marque SHERCO et pilote du Dakar 2013, Axel Heilenkötter à gauche, avec Felipe Olivares, directeur général de MOTOREX Chili. Si l'importateur des motos SHERCO au Chili mise sur MOTOREX pour les sports de compétition, il fait aussi distribuer les produits de la marque par tout son réseau de revendeurs.

EMPLOYEURS NOMINÉS 2012

Le Swiss Arbeitgeber Award récompense chaque année en Suisse les meilleurs employeurs du pays. Toutes les entreprises comptant plus de 100 collaborateurs peuvent postuler pour obtenir cette distinction. En 2012, presque 100 entreprises représentant plus de 22 000 collaborateurs ont participé. Plus de 200 collaborateurs MOTOREX ont rempli le questionnaire, permettant ainsi de tirer un enseignement très éloquent du résultat. C'est une grande joie d'apprendre que MOTOREX compte parmi les 30 employeurs les plus attrayants de Suisse. La distinction exprime la conviction de MOTOREX que seuls des collaborateurs satisfaits sont en mesure de conquérir et de conserver sur la durée des clients satisfaits. www.swissarbeitgeberaward.ch



RACING REPORT 2012



Les pilotes équipés par MOTOREX ont à nouveau brillé avec de très bons résultats. Pas moins de 11 champions du monde se sont illustrés lors de la saison 2012. Plus de détails dans le Racing Report 2012 annexé ou en ligne: www.motorex.com/racing



Machine de chantier, véhicule utilitaire, voiture ou installation stationnaire – WINTER PROOF garantit leur fonctionnement même en cas de longues périodes de grand froid.

HIVER RÉUSSI AVEC WINTER PROOF

Si le moteur refuse de démarrer tôt le matin à -14 degrés, il se peut que le réservoir contienne encore du diesel d'été à moins que le filtre ne soit bouché par de l'eau de condensation gelée. Vous avez sans doute encore en mémoire la dernière période de froid et les tentatives fastidieuses de réanimation des moteurs diesel. Avec WINTER PROOF et les conseils de MOTOREX, tout est maintenant préparé pour accueillir le Bonhomme Hiver.

Ces dernières années, les températures hivernales ont été relativement modérées, avec une fiabilité de fonctionnement des moteurs diesel très élevée, même durant la saison froide. Dès la troisième semaine de janvier jusqu'à environ fin février 2012, une vraie période de froid a accaparé plus d'un mécanicien. La température la plus basse en Europe de moins 45 °C a été relevée sur la Glattalp/Schwyz à 1800 mètres d'altitude. En règle générale, les véhicules et machines en service dans les régions de montagne, à l'exemple de l'Engadine, sont plutôt bien préparés pour l'hiver et les basses températures.

RÉSISTANCE AU FROID JUSQU'À -20 °C

Le diesel d'hiver avec point de trouble (cloud point) de respectivement -15 °C et -20 °C est proposé par la plupart des producteurs de carburant dès la mi-novembre jusqu'à fin février. Ce constat prévaut pour les stations-service bien fréquentées, pour les plus petites situées en plaine,

les réservoirs peuvent parfois contenir encore une certaine proportion de diesel été (cloud point de $+5$ °C) lors d'une offensive soudaine du froid, ce qui fait massivement grimper le point de trouble. Dans les entreprises et les fermes qui remplissent souvent leurs réservoirs en automne, on n'est plus guère conscient que le carburant ne possède pas de protection suffisante contre la séparation de la paraffine. Les pannes et les arrêts de travail qui s'ensuivent sont non seulement désagréables mais coûtent aussi beaucoup d'argent.

AU MOMENT OPPORTUN

Des problèmes peuvent aussi survenir avec le diesel d'hiver en cas de froid extrême. Le fait d'y mélanger MOTOREX WINTER PROOF suffisamment tôt ($+5$ °C) stoppe la cristallisation prématurée de la paraffine. Grâce à ses additifs spéciaux, WINTER PROOF influence le développement cristallin (beaucoup de petits au lieu de gros

PRINCIPE D'ACTION DE L'AMÉLIORATEUR DU POINT DE TROUBLE



Toujours verser WINTER PROOF dans le réservoir avant de faire le plein et laisser tourner le moteur (5 min) pour s'assurer que la protection contre le froid est établie dans tout le système.



Une offensive de froid imprévue suffit pour que les cristaux de paraffine paralysent le système de carburant, p. ex. avec un filtre bouché.



Il est très important de purger régulièrement l'eau de condensation déposée dans le filtre à carburant et dans le réservoir.

cristaux), de sorte que les cristaux de paraffine continuent de passer au travers du filtre à carburant, d'où une forte amélioration de la filtrabilité (CFPP = Cold Filter Plugging Point). MOTOREX WINTER PROOF convient aussi bien pour le diesel (sauf biodiesel!) que pour le mazout de chauffage. Un mélange trop tardif ne va cependant plus dissoudre les cristaux de paraffine déjà agglomérés!

CONSEILS PRÉCIEUX

En règle générale, les mesures de précaution ci-après sont à prendre pour les véhicules et les machines avec moteur diesel soumis au froid:

- s'assurer à temps de l'aptitude hivernale du carburant diesel
- assurer une protection intégrale avec WINTER PROOF
- extraire quotidiennement l'eau des systèmes de carburant, des réservoirs et des filtres
- remplacement régulier du filtre à carburant

- protéger/isoler les filtres et conduites exposés
- choisir si possible un emplacement à l'abri du vent
- esquivier le froid extrême par un stockage à l'intérieur
- veiller à ce que la charge de la batterie soit toujours optimale
- s'assurer que la tension de la courroie trapézoïdale d'alternateur est bonne
- vérifier la viscosité de l'huile moteur

AVANT DE FAIRE LE PLEIN

Avant de faire le plein, bien secouer WINTER PROOF avant de le verser dans le réservoir de carburant. La proportion du mélange dépend de la qualité du diesel. 1 litre de WINTER PROOF permet de rendre 250 à 1000 litres de diesel résistants à l'hiver. Le service technique et le chef de secteur de MOTOREX répondront avec plaisir à vos questions concernant ce sujet. Car une chose est sûre: le prochain hiver et quelques jours de très grand froid viendront assurément! ●

NEXUS^{FE}
FUEL ECONOMY



NEXT GENERATION: MOTOREX NEXUS FE SAE 5W/30

Dans le domaine des véhicules utilitaires, on a jusqu'ici clairement visé une réduction des polluants. L'objectif consiste maintenant à abaisser nettement les émissions de CO₂, ce que seule une réduction de la consommation de carburant rend possible. Avec son nouveau produit NEXUS FE dans la classe de viscosité superlubrifiante SAE 5W/30, MOTOREX fournit d'emblée la solution pour davantage d'efficacité du carburant.

Avec les gros moteurs diesel, le développement s'engage toujours – au plan des matériaux utilisés et des technologies appliquées – sur un terrain insondé. La sévérité des normes d'émissions et l'impératif suivi d'abaisser la consommation de carburant amènent les constructeurs d'utilitaires à les concevoir et les développer des années à l'avance. Ceci va de pair avec l'avancée technologique permanente pour respec-

ter la norme EURO 6 qui entrera en vigueur en janvier 2014. Agissant de concert avec les constructeurs de moteurs leaders, MOTOREX développe déjà les lubrifiants de demain. Le lancement de moteurs modernes, équipés de systèmes de post-traitement des gaz d'échappement innovants, ne sera efficace et rentable sur la durée que s'il est fait appel à une huile moteur Low SAPS (très faible proportion de phosphore, de soufre et de cendre sulfatée). Les homologations constructeurs à remplir défilent allègrement, certaines souvent juste avant leur entrée en vigueur.

FORMULE PORTEUSE D'AVENIR

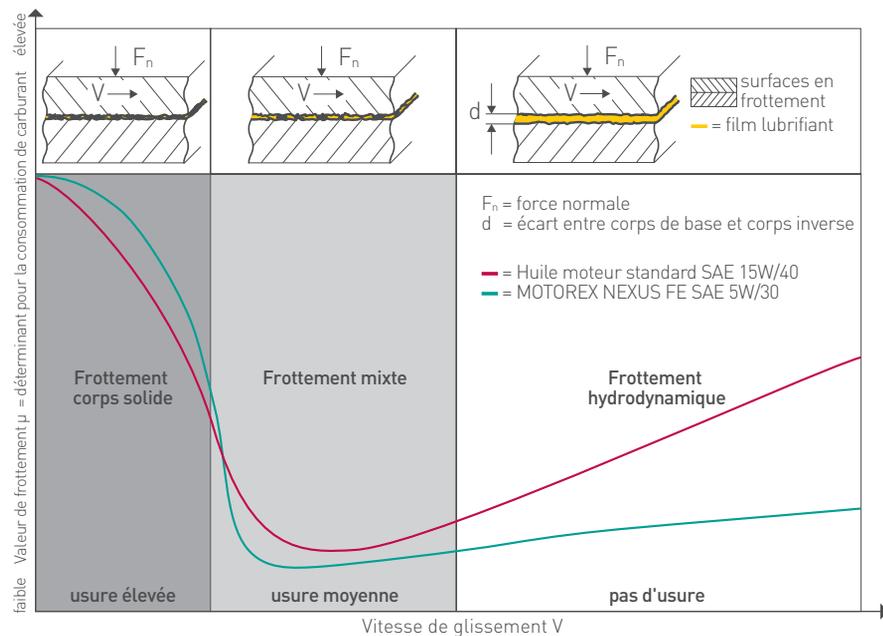
L'huile moteur synthétique superlubrifiante NEXUS FE (Fuel Economy) permet à MOTOREX d'étoffer sa gamme d'huiles moteur avec un produit Low SAPS dans la viscosité avant-gardiste SAE 5W/30. Grâce à la faible viscosité et à des additifs spéciaux, l'économie de carburant est mesurable. Des huiles de base et des additifs de grande qualité maintiennent la propreté du moteur et offrent



Photo: Aroïtner, fotolia.com

Maintenir la consommation de carburant aussi faible que possible pour le bien de l'entreprise et l'environnement. MOTOREX NEXUS FE SAE 5W/30 y contribue dans une large mesure.

COURBE DE FROTTEMENT SELON STRIBECK



Du fait des additifs très innovants de NEXUS FE SAE 5W/30, une protection anti-usure optimale est garantie dans les phases de frottement limite et mixte.

HOMOLOGATIONS NEXUS FE SAE 5W/30

ACEA E9, E7, E6
 API CJ-4, CI-4/ SN
 MB-Approval 228.51
 MAN M 3477, M 3271-1
 VOLVO VDS 4, VDS 3, CNG
 Renault RXD, RLD-3, RLD-2, RGD
 Deutz DQC IV-10LA
 MTU Type 3.1, Cummins CES 20081
 MACK EO-M Plus, EO-O, Premium Plus, EO-N
 CAT ECF-3, ECF-2, ECF-1a
 Safety + Performance:
 MB 228.31

SOLUTION POUR SCANIA AUSSI

La nouvelle huile moteur POWER LD
 SAE 10W/40 de MOTOREX convient
 également à merveille pour les moteurs
 SCANIA qui demandent la prescription
 du constructeur LDF-3.

une stabilité extrême au cisaillement et une protection anti-usure de longue durée.

MOTOREX NEXUS FE est l'une des premières huiles moteur à couvrir à la fois une spécification ACEA E6 et une API CJ-4. Le spécialiste applaudit d'emblée les possibilités d'utilisation offertes par une telle huile. Pour couvrir ces spécifications, le client devait auparavant recourir à deux huiles. La nouvelle variété NEXUS FE est donc également évoluée en termes de stockage.

LES AVANTAGES EN UN CLIN D'ŒIL

En termes d'avantages, l'huile moteur MOTOREX Low SAPS superlubrifiante pour utilitaires, à savoir la variété NEXUS FE SAE 5W/30, la plus moderne du moment, fait fort car elle

- abaisse la consommation de carburant de manière mesurable, réduisant du même coup les émissions de CO₂
- offre une excellente protection contre l'usure
- couvre un large spectre d'utilisation
- convient parfaitement aux moteurs EURO 6 (voir prescriptions du constructeur) et remplit diverses homologations de constructeurs

ALLURE DE FROTTEMENT PARFAITE

La courbe de Stribeck décrit l'allure de la force de frottement indépendamment de la vitesse de frottement. Ceci explique qu'un moteur diesel présente également différents états de frottement et de lubrification. A l'arrêt, les

surfaces de frottement se superposent immobiles sans être portées par un film lubrifiant. Dès la mise en marche du moteur, le film lubrifiant se forme progressivement. Les phases de frottement limite et de frottement mixte se déroulent jusqu'à séparation complète des surfaces en frottement par le film lubrifiant hydrodynamique.

Durant la phase de frottement mixte, les huiles plus épaisses (p. ex. SAE 15W/40) forment un film lubrifiant stable plus rapidement qu'avec une viscosité plus fluide, p. ex. SAE 5W/30 (voir graphique). Afin de minimiser l'usure durant cette phase critique, l'huile superfluide NEXUS FE de MOTOREX opère avec un additif de protection anti-usure extrêmement innovant qui permet de conserver des valeurs minimales de frottement et d'usure tout au long du frottement mixte. Durant la phase de frottement hydrodynamique qui s'ensuit, la faible viscosité convainc par une résistance au frottement considérablement moindre, d'où un degré d'efficacité supérieur pour une consommation de carburant allégée. Selon le domaine d'utilisation, environ 93% en moyenne de la force motrice sont produits par lubrification durant la phase de frottement hydrodynamique, une performance qui, en regard de la diminution de la consommation de carburant recherchée, parle clairement en faveur de MOTOREX NEXUS FE SAE 5W/30.

Votre chef de secteur MOTOREX répondra volontiers à vos questions au sujet de NEXUS FE SAE 5W/30 et de son adéquation pour vos véhicules. ●



A Lucerne, les taxis Ernst Hess AG parcourent jusqu'à 500 000 km – pratiquement en service non-stop – avant d'être remplacés. Ici, les lubrifiants MOTOREX fournissent une contribution importante pour la sécurité de fonctionnement et la longévité des véhicules.

TOUR DU CADRAN À LUCERNE

Les taxis: ils circulent par millions dans le monde et donnent jour et nuit à la rue une note caractéristique. Qu'ils soient jaunes, rouges, bleus, noirs ou blancs – les taxis participent pour beaucoup au transport individuel. Nous avons rendu visite à Taxi Ernst Hess AG à Lucerne, la plus grande centrale de taxis de Suisse centrale et appris tout ce qui se cache derrière cette entreprise à succès et ce dont son organisation a besoin pour performer.

«Taxi Ernst Hess, bonjour», un mot d'accueil que l'on entend à la centrale d'appel pour ainsi dire sans interruption aux heures de pointe. Avec les appels à partir du réseau fixe, la standardiste visualise en simultanément l'adresse et le numéro d'appel sur un écran. À l'aide d'un système de gestion de la flotte, entré en service en 2000 déjà, elle peut voir en temps réel sur un deuxième écran où se trouve le taxi libre ou le taxi encore occupé le plus

proche. Il est ainsi possible d'indiquer aux clients l'heure approximative à laquelle le taxi arrivera sur place, empêchant ainsi les longues courses de prise en charge. Il s'agit là d'une solution intelligente dont Ernst Hess, le fondateur de l'entreprise en 1957, n'aurait même pas osé rêver. Mais l'informatique et les solutions logicielles spécifiques ont révolutionné les affaires des entreprises de taxi, de même que de nombreuses autres branches.



Sur leurs places de stationnement à Lucerne, ils sont plusieurs taxis à attendre une prochaine course. Les temps morts sont extrêmement coûteux et fatigants pour le personnel.



En plus d'une concentration totale dans le trafic, les passagers attendent du chauffeur un service attentionné et aimable: Fredi Steffen au service.

Le premier contact: attentive et très concentrée, la téléphoniste prend note d'une commande et transmet les données au système de gestion des véhicules.

L'entreprise familiale est aujourd'hui dirigée par André Hess et gérée avec l'appui de sa sœur Astrid et de son frère Bruno Hess. Outre le service de taxis classique, d'autres segments du transport de personnes sont couverts avec des minibus et trois autocars. Pour les événements spéciaux, l'entreprise est en mesure de proposer un service exclusif de limousines avec deux Mercedes-Benz® de classe S.

UN PERSONNEL VALABLE...

Assurer un service 24 h/24, pendant 365 jours par an avec 40 taxis, exige du chef d'entreprise beaucoup de compétence et de savoir-faire, et ce à plusieurs échelons. La centrale téléphonique occupe en moyenne 10 téléphonistes en service 3x8. Au total, Ernst Hess Taxi AG emploie plus de 100 chauffeurs, hommes et femmes, avec horaire à plein temps ou partiel. Des auxiliaires travaillent pour Hess lors des pics de capacité, p. ex. le week-end, la nuit de la Saint-Sylvestre, et durant le Carnaval. A cet effet, ces chauffeurs occasionnels doivent être détenteurs du permis de conduire pour transport de personnes à titre professionnel (TPP), avoir de bonnes manières et faire preuve d'un style de conduite approprié et de fiabilité. Il n'est pas rare non plus de retrouver également les frères André et Bruno Hess au volant,

que ce soit pour des besoins de formation, en tant que répondants en cas d'urgence ou tout simplement pour garder le contact direct avec le front.

...ET DES VÉHICULES FIABLES

Chaque année, la flotte de véhicules accumule quelque 2,5 millions de kilomètres. Depuis des générations, la famille Hess a toujours misé sur la qualité. Il s'agit généralement de Mercedes-Benz® blanches assorties de bandes bleu-vert caractéristiques que le client voit défiler, le parc de voitures comportant aussi d'autres marques, comme p. ex. Volvo® ou Toyota®. Les modèles sont toujours récents et leur standard d'entretien constitue la carte de visite de cette brillante entreprise

Outre les gens à bord, le taxi transporte aussi leurs émotions

de taxis. «L'efficacité du carburant et la sécurité des nouveaux modèles sont payantes», déclare André Hess dans son atelier. Avec des prix de l'essence et du diesel en hausse constante, la consommation constitue un facteur central de coût. Les chauffeurs établis de longue date sont particulièrement enclins à faire la



Grâce à l'atelier intégré, les temps d'immobilisation restent courts. Le chef mécanicien Alessandro Cadorna fait confiance aux lubrifiants et produits d'entretien MOTOREX.



Du fait de la loi, chaque taxi dispose d'un tachygraphe qui enregistre les données de la course, dont l'évaluation est du ressort du chef d'entreprise André Hess.



Les taxis sont régulièrement nettoyés et préparés par l'atelier et les chauffeurs durant les temps d'attente. Un taxi toujours propre constitue une carte de visite idéale.

démonstration de leurs propres méthodes pour économiser le carburant, mais à force de chantiers, de files d'attente et de conduite «stop and go», leurs plans sont de plus en plus souvent chèrement contrecarrés, même à Lucerne.

les propriétés superlubrifiantes optimales et les pertes par évaporation extrêmement faibles du lubrifiant sont littéralement synonymes d'argent comptant.

MOTOREX à chaque vidange, par conviction

L'AVANTAGE D'AVOIR SON PROPRE ATELIER

Deux mécaniciens employés à temps plein s'inquiètent en continu du bien-être des «outils de travail» sur quatre roues. Dans cet atelier privatif, on s'occupe de monter sur les véhicules des équipements de taxis ultramodernes. Les freins avant doivent être remplacés tous les 20 000 km. Pour les véhicules avec services périodiques inclus, les travaux d'entretien sont effectués par des ateliers contractuels. Pour le reste, le service et l'entretien sont assurés par les deux mécaniciens titulaires. A chaque vidange, on fait ici appel avec conviction à MOTOREX. Avec l'huile LA-X 5W/30 de MOTOREX, tous les moteurs tournent pour ainsi dire «comme sur des roulettes» et accomplissent sans dommage des performances de 500 000 km en moyenne! Dans ce contexte,

LES DEVOIRS ET LES JOIES SONT DU VOYAGE

Une équipe en trois-huit de chauffeurs de taxi compte 12 heures, dont au moins 1½ heure est à observer en tant que pause selon l'Ordonnance sur le temps de travail et de repos (OTR). Le contrôle s'effectue sur la base des temps de repos enregistrés par le tachygraphe monté dans chaque taxi. A relever que tous les montages spécifiques au taxi sont exécutés par l'atelier Hess. L'écran relié à la centrale radio indique l'adresse exacte du client et présente de nombreuses fonctions utiles. Dans les taxis Mercedes-Benz® de dernière génération, le prix de la course est même affiché sur le rétroviseur intérieur. Lorsqu'un passager n'a pas d'argent liquide sur lui, il peut maintenant régler sa course en taxi Ernst Hess AG en ligne avec toutes les cartes de crédit courantes. Une commodité spécialement appréciée par les hommes d'affaires et les touristes.

AVEC FREDI AU MONUMENT DU LION

Parmi les chauffeurs professionnels, on retrouve toutes sortes de métiers, de nationalités et de caractères. Le



Outre les clients attirés, les touristes et les hommes d'affaires rapportent beaucoup. Les entreprises de taxis ressentent très vite les changements de conjoncture.



Stephan, voyageur régulier (à droite): plusieurs fois par semaine, Fredi Steffen conduit son passager handicapé Stephan de la maison parentale vers une structure d'accueil de jour.



Les clients règlent leur course de plus en plus souvent par carte et indiquent en ligne leur numéro personnel d'identification (NIP). Le monde change, pour les taxis aussi.



Aussi souvent que possible, les chauffeurs accèdent aux besoins des grands et des petits passagers. Les sièges d'enfants devraient toujours être commandés au moment de l'appel du taxi.

magazine MOTOREX a eu l'occasion de se faire conduire et de bavarder avec Fredi Steffen. Durant sa carrière, il a vécu pas mal de choses et sa manière directe et franche – mais toujours discrète – convient bien aux passagers. Si bien, d'ailleurs, que des amitiés se sont même nouées. Avec les passagers parlant d'autres langues, il se présente toujours des situations où Fredi arrive à s'en tirer habilement avec un sourire ou un geste aimable. Une fois seulement, il lui est arrivé à cause de la prononciation tellement difficile d'une visiteuse asiatique, de la conduire d'abord par erreur à l'Auberge de jeunesse et après seulement à son hôtel cinq étoiles.

Il arrive souvent que des clients réguliers des taxis demandent à se faire conduire toujours par le même chauffeur. «Les gens âgés en particulier veulent savoir à qui ils ont affaire», pense Fredi Steffen. Les taxis Hess emmènent dès lors des personnes pour faire leurs courses, des touristes pour un tour de ville et les hommes d'affaires pour partir de l'aéroport de Zurich. Fredi Steffen aime aussi conduire régulièrement les personnes handicapées, envers lesquelles il peut faire montre, outre de ses talents au volant, de sa grande serviabilité – un geste précieux envers la société.

FORTE PRESSION DE LA CONCURRENCE

En général, la concurrence est rude dans les affaires de taxis. Chaque ville a ses propres règlements, et la qualité des prestations de transport est très variable. Souvent, les chauffeurs indépendants ne facturent pas le coût complet et contractent à tel point les prix qu'au final, il ne leur reste presque rien. Ici, le chef d'une entreprise de taxi est tenu de

Les clients habitués apprécient beaucoup le contact personnel

fournir au client un service adéquat, même s'il se présente à quatre heures du matin, accompagné d'un animal ou encore alcoolisé. Des situations pas toujours simples à régler, déclare André Hess fort de son expérience. La présentation du chauffeur, l'état du véhicule et certaines attentions, comme tenir la porte ou manutentionner des bagages sont là pour faire la différence. «Ici taxi 48, Marlyse, préparez un siège d'enfant pour une fillette de 10 ans, j'arrive dans 3 minutes environ à la centrale», annonce justement une femme chauffeur à la radio. Les activités des taxis ne semblent jamais dormir, dès qu'une équipe a terminé, la suivante prend le relais. • www.hesstaxi.ch

Photo: KTM/Van Horebeek



Nouveau chez MOTOREX: vaste assortiment de filtres à air de haute qualité en mousse de polyester.

NOUVEAU: MOTOREX AIR FILTER

MOTOREX possède un savoir-faire très étendu en matière d'huiles et de produits de nettoyage pour filtres à air. Le spécialiste suisse en lubrification complète maintenant ce savoir en proposant un assortiment parfaitement adapté de filtres en mousse de polyester de premier ordre.

Bien camouflés, les filtres à air doivent être résistants, mais surtout ne rien laisser passer, qu'il s'agisse de sable fin, de boues grossières ou de poussière abrasive – ces éléments tournoient en toute liberté avant d'atteindre le boîtier du filtre. Un filtre à air est en effet présent pour protéger le moteur contre les moindres assauts de corps étrangers qui entraveraient sa bonne performance, tout en lui permettant parallèlement de respirer librement même en cas de fort encrassement.

UNE CONSTRUCTION SOPHISTIQUÉE

Développés en collaboration avec un fabricant européen renommé, les filtres MOTOREX AIR FILTER sont dotés de propriétés constructives spéciales qui assurent à la lettre les prestations attendues. La pièce maîtresse

du filtre MOTOREX AIR FILTER est constituée par le média filtrant en mousse de polyester, un développement maison pour la conduite offroad. A l'inverse des filtres conventionnels en gaze de coton ou en papier, ce matériau se nettoie facilement, il sèche rapidement pour reprendre son service sans tarder. Ce mélange spécial de polyester résiste à l'action prononcée de la saleté et conserve ses propriétés de forme et de filtration, même après d'innombrables lavages. Chaque filtre se compose de deux couches de mousse de polyester à pores ouverts de porosité variable qui sont soudées par laminage à la flamme. Les cellules de la couche extérieure opèrent tel un préfiltre qui retient les salissures grossières, tandis que la couche intérieure de cellules à pores fins filtre les particules de saleté plus fines.



Faites le bon choix avec les filtres MOTOREX AIR FILTER, car le moteur doit pouvoir respirer, même dans des conditions extrêmes.

La vue en coupe montre bien plusieurs couches de mousse de polyester à pores ouverts de porosité variable qui seront soudées d'une seule pièce.



A côté du détergent et de l'huile pour filtres, l'AIR FILTER CLEANING KIT de MOTOREX comprend un séparateur de crasse, une coupelle de nettoyage et une autre pour l'huile.

POUR UNE PERFORMANCE MAXIMALE

Les filtres MOTOREX AIR FILTER offrent non seulement une protection maximale, mais aussi les meilleures conditions pour un fonctionnement maximal du moteur. De par leur forme, ces filtres performants améliorent le volume d'air autour du filtre et augmentent la pression de la course d'aspiration, tout en se bouchant nettement moins vite dans le terrain que les filtres ordinaires. Même en cas de saleté, la structure particulière des cellules assure un passage de l'air plus soutenu que les filtres ordinaires. Le moteur en impose par son surcroît de puissance, sa meilleure aptitude de rotation et sa capacité de réponse plus directe.

LA COMBINAISON GAGNANTE

Le fait de pouvoir réutiliser les filtres MOTOREX AIR FILTER de manière quasi illimitée est un avantage certain.

MOTOREX a développé des produits spécifiques pour le nettoyage et l'imprégnation en huile des filtres. C'est ainsi qu'aujourd'hui la poudre RACING BIO DIRT REMOVER, aussi bien que l'huile pour filtres RACING BIO LIQUID POWER de MOTOREX sont non seulement performantes, mais aussi biodégradables. Dans cet assortiment exhaustif de filtres se devait de figurer aussi un AIR FILTER CLEANING KIT garantissant l'entretien professionnel des filtres à air.

REPLACEMENT DES FILTRES ORIGINAUX

Tous les filtres MOTOREX AIR FILTER disposent d'une homologation routière et sont produits dans l'Union européenne. Ils peuvent être utilisés sans autres modifications en remplacement direct des filtres originaux et sont disponibles pour tous les modèles de motocross, ATV, enduro et cross country. ●



L'APPEL DE LA NATURE

Foncer avec une motoneige à travers les paysages enneigés et découvrir la beauté fascinante du grand Nord – toujours plus nombreux sont les hommes à répondre à cet appel de la nature. Et c'est précisément ce que propose Sune Andersson de la société SA Event de Vilhelmina en Laponie du Sud. Ici, le pro des grands espaces fait confiance pour ses motoneiges et autres véhicules aux produits MOTOREX.

En réservant une sortie auprès de SA Event qui opère dans la partie suédoise de la Laponie, chacun est assuré de rentrer dans ses frais. Sune Andersson et son équipe proposent des cours de conduite, des entraînements de sécurité, des excursions et de vrais moments de fun. Ce ne sont là que quelques activités mises sur pied par cette entreprise créative en collaboration avec Snowmobile Lapland. Cette dernière commercialise et organise tous les événements de manière très professionnelle, lesquels sont ensuite réalisés par SA Event.

QUALITÉ SUISSE

Avec les conditions difficiles qui prévalent ici, la fiabilité des véhicules en service revêt une importance capitale pour Sune Andersson. Les moteurs sont souvent démarrés à des températures extrêmement basses et vont tourner à pleine charge dès que la température minimale

prescrite est atteinte. Pour rouler en convoi, la combustion du carburant ne doit produire, si possible, aucune fumée, même avec les 2-temps. Grâce à une étroite collaboration de développement avec des constructeurs renommés de motoneiges, à l'utilisation aussi de matières premières sélectionnées et de formulations innovantes, les huiles moteur POLAR de MOTOREX ont fait leur place parmi les marques mondiales de pointe.

LA CONDUITE EN DÉRAPAGE

La conduite sur pistes glacées est spécialement appréciée. Des véhicules de toutes sortes – voiture, crosskart, quad, moto et motoneige bien sûr – permettent d'exercer le dérapage sans danger avec patinage contrôlé sur la neige et la glace. Le plaisir est non seulement énorme, mais chaque participant peut ici exercer des situations extrêmes de manière contrôlée et aussi comprendre l'enseignement théorique suivi auparavant. Les cours sur neige et sur glace sont normalement proposés par SA Event durant la période de janvier à avril.

Dans le grand Nord, le froid sera de toute façon de la partie, mais la joie anticipée d'activités à couper le souffle et le célèbre sauna au feu de bois viennent auréoler le tout d'un halo chaud et doré de lumière nordique. ●

www.saevent.se

www.snowmobilelapland.com



Depuis la gauche: Sune Andersson, propriétaire de SA Event connaît la valeur des lubrifiants de qualité supérieure. Il faut dire qu'il exploite un grand nombre de véhicules les plus divers dans des conditions climatiques extrêmes.



Edy Bucher, notre patron senior et Président du Conseil d'administration durant de longues années, nous a quittés et nous en sommes très attristés. Il a été délivré de ses maux dans sa 88e année après un court séjour à l'hôpital. Nous perdons un chef d'entreprise engagé et affable, dont le rayonnement et la bonté de cœur demeureront à jamais dans nos mémoires.

NOUS VOUS REMERCIONS TOUS DE TOUT NOTRE CŒUR

Edy Bucher était une grande personnalité dirigeante dont la clairvoyance lui permettait d'accueillir avec intérêt les idées innovantes. Avec son engagement sans relâche, sa forte volonté et sa détermination, il a été notre patron pendant plus de 50 ans et a conduit MOTOREX à la réussite dans le monde entier. Grâce à sa nature modeste et serviable, de nombreuses amitiés durables sont nées des contacts qu'il entretenait avec des clients et partenaires d'affaires.

«Chaque commande est un cadeau et non un fardeau»

Cette sagesse vitale est née sous sa plume. Elle nous a toujours été citée en exemple et transmise. En 1944, Edy Bucher, tout juste âgé de 20 ans, fit son entrée dans l'entreprise paternelle et fut initié à son atmosphère plutôt rude. Le déménagement de l'entreprise de Bützberg à Langenthal était imminent. Outre la surveillance du nouveau bâtiment, il se rendait à vélo comme voyageur de commerce ambulante auprès des clients du voisinage. La guerre faisait rage tout autour de notre pays, et la production était insuffisante par manque de matières premières. Même au terme de la guerre, il n'arriva pas à concrétiser pleinement ce qu'il considérait comme sa «plus belle activité» – soit la vente directe chez le client – par manque de marchandise à charger dans sa voiture de voyageur fonctionnant avec un gazéifieur de bois. La petite équipe devait jour après jour lutter durement pour la survie de l'entreprise, de sorte que les privations et les soucis ont alors profondément marqué le chef junior, en renforçant son esprit de pionnier, son caractère droit et sa volonté de fer. Il pratiquait la vente avec enthousiasme et feu intérieur, sachant bien que le vrai employeur, c'est le client.

Prise de risque dûment réfléchie, sincérité vécue et action durable, telles étaient les qualités d'Edy Bucher en tant que chef d'entreprise. Le choix de notre marque MOTOREX, la vision de la vaste motorisation à venir, avec dès lors l'entrée courageuse dans la branche des lubrifiants, les fûts verts, les investissements conséquents dans les bâtiments, les installations techniques et la publicité se succédèrent comme autant de jalons sur le chemin de sa réussite. Le bien-être des collaborateurs, leur rémunération correcte, leur formation continue et un bon climat de travail lui ont toujours tenu à cœur.

Tous, nous remercions Edy Bucher pour son engagement personnel pendant des décennies et son cœur débordant pour l'entreprise. Il a marqué MOTOREX de son empreinte et son écriture se retrouve partout – hier, aujourd'hui et aussi demain. Sa personnalité, sa chaleur et sa volonté de fer continueront à tous nous habiter et nous montreront le chemin à l'avenir également. Nous nous inclinons devant notre patron de longue date et l'œuvre de sa vie. Il nous manque et nous n'oublierons jamais Edy Bucher. ●

Groupe BUCHER-MOTOREX

Le conseil d'administration, la direction et le personnel





Petit mais costaud – HK (Hans Kocher/ photo) Precisions Parts à Ronkonkoma/ NY a trouvé sa place comme fabricant de pièces de décolletage de précision façon «Swiss Style Turning».



HK PRECISION PARTS: QUALITÉ SUISSE, MADE IN USA!

Lorsque Hans Kocher s'expatria dans les années 80 vers les Etats-Unis, il emmena – outre son attirance pour ce pays – un grand savoir-faire acquis dans le décolletage. En fondant HK Precision Parts Inc. en 1994, ce Suisse fanatique de qualité a franchi le pas vers l'indépendance. Dans cette aventure, les machines-outils suisses et MOTOREX ont fourni une importante contribution à cette «success story».

Originaire de Meisberg près de Bienne, Hans Kocher a créé son entreprise avec sa femme en 1994 dans l'Etat de New York. A ce jour, la société, dont le siège se trouve à Ronkonkoma sur Long Island/NY, occupe une surface de près de 1115 m² et emploie 8 collaborateurs. Avec plus de 18 machines différentes, essentiellement de marque Star et Tornos, HK Precision Parts fabrique des pièces tournées à partir de métaux non ferreux, de l'aluminium, d'aciers divers, du titane et de matières synthétiques. Se chargeant

d'exécutions uniques difficiles jusqu'à des fabrications en série intégrales, l'entreprise couvre ainsi tout le spectre de la transformation des métaux.

SPÉCIALISÉE DANS LE «SWISS STYLE TURNING»

Aux Etats-Unis, le terme technique «Swiss Style Turning» est compris comme étant la disposition de base conceptuelle du tour automatique longitudinal. Les tolérances



Chez HK, on a la fibre internationale: l'entreprise compte 5 nations parmi son personnel et un parc de machines exactement défini selon les besoins du marché.

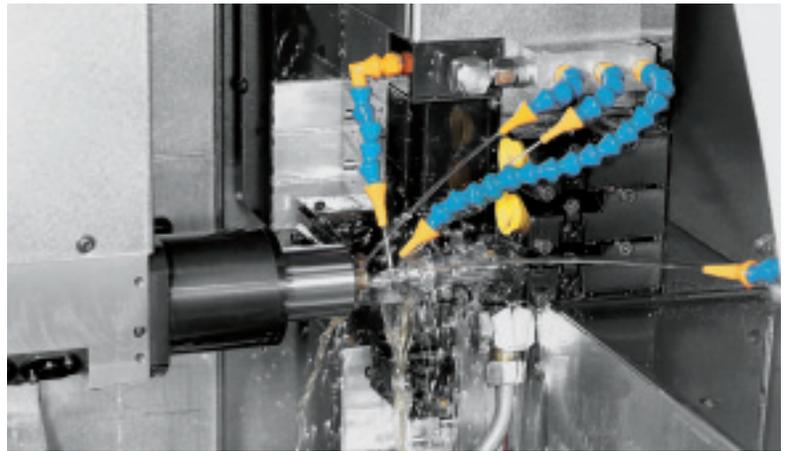
exigées se situent dans le domaine du micromètre, c.-à-d. un dix-millième de pouce ou de millimètre. Les tours automatiques longitudinaux à commande numérique ont longtemps eu une connotation plutôt exotique aux Etats-Unis, alors que là-bas on y a encore travaillé pendant des années sur des tours conventionnels (fixed head lathes/chuckers). En utilisant des centres d'usinage Tornos et Star ultramodernes, Hans Kocher a depuis toujours misé sur le high-tech.

RENCONTRE DE HK PRECISION PARTS AVEC EUROLINE INC.

A la recherche de fluides d'usinage de qualité et performants, Hans Kocher fit en 1998 la connaissance de Peter Feller, propriétaire d'Euroline Inc. à New Milford. Cette entreprise, qui a également des racines suisses, importe les produits MOTOREX aux Etats-Unis depuis plus de 25 ans. Ayant comme compétence-clé les applications industrielles, Peter Feller sait bien ce que de nombreux clients attendent des huiles de coupe et des lubrifiants réfrigérants modernes: utilisation universelle, hautes performances et manipulation facile.

FRAISER AVEC ORTHO NF-X

Tous les patrons d'ateliers de décolletage connaissent l'importance fondamentale que revêt l'huile de coupe. Du fait de l'utilisation tellement diversifiée d'ORTHO NF-X, MOTOREX a su convaincre non seulement Hans Kocher mais aussi d'autres établissements aux Etats-Unis. La polyvalence et la qualité supérieure du produit se répercutent directement sur la facilité de manipulation et la rentabilité. Sans changer de fluide, ORTHO NF-X permet en effet d'usiner d'abord de l'inox, puis de l'aluminium et pour finir encore du laiton, ce qui a permis de réduire les coûts de logistique (-60%) et de recyclage (-96%) de manière significative, sachant que pour ce dernier poste,



Grâce à des chefs d'entreprises férus d'innovation, l'huile de coupe a perdu son image de produit «low interest» et accomplit aujourd'hui des prestations magistrales entre la lame de l'outil et la pièce.

l'huile de coupe est filtrée périodiquement avec rajout d'huile ORTHO NF-X neuve. Ce faisant, on veille scrupuleusement à ce qu'il n'y ait pas de mélange avec d'autres lubrifiants. Précisons aussi que plus la moindre quantité d'huile n'est éliminée aux Etats-Unis, ceci revenant plus cher que le produit neuf! Depuis des années, HK Precision Parts économise des frais avec le procédé décrit et a pu augmenter durablement la sécurité des processus et sa compétitivité face à une rude concurrence. La qualité aux postes de travail a encore été améliorée du fait que SWISSCUT ORTHO NF-X est exempt de chlore, de zinc et de métaux lourds.

RÉDUCTION DES COÛTS ET DE LA POLLUTION

La suppression des coûts d'élimination et de divers travaux fastidieux nécessités par plusieurs sortes d'huiles permet à HK Precision Parts d'approvisionner pleinement avec ORTHO NF-X ses lignes de production même en usinage multiple. Selon les calculs de Hans Kocher, l'optimisation de coûts sensible qui en résulte vient rapidement compenser le prix de revient légèrement plus élevé du produit suisse. Avec ORTHO NF-X, il produit en fin de compte 12% meilleur marché qu'avant. Une valeur à la mesure des Etats-Unis, le pays des superlatifs. ●

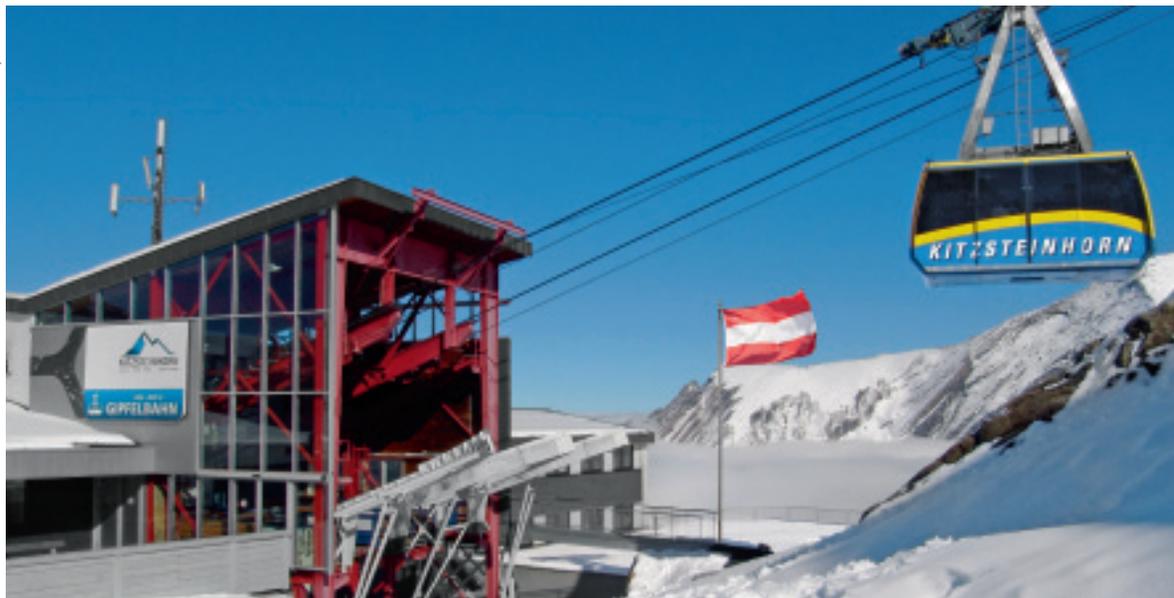
www.eurolineusa.com

www.hkprecision.com



Mesurant 15 mm, cet axe de pulvérisateur de haute précision en laiton pour machine textile vient juste de succéder à une série de pièces en inox avec ORTHO NF-X sur une machine Tornos Deco 2000.

Photo: Gletscherbahnen Kaprun AG



LA GRAISSE 3800 TS TIENT BON

La station du sommet de Kitzsteinhorn, à 3029 mètres d'altitude, est le point le plus élevé de la province de Salzbourg aisément atteignable. Pour ne rien laisser au hasard, les pros de l'entretien misent sur la graisse longue durée MOTOREX 3800 TS.

Regraisser régulièrement selon le plan de maintenance et de lubrification revêt une importance capitale pour le fonctionnement sûr d'une installation. Nul besoin d'être spécialiste pour savoir que les systèmes regraisés régulièrement sont moins sujets à l'usure et sont plus fiables. S'agissant des quelque 25 installations et trois téléphériques ultramodernes du domaine skiable de Zell am See/Kaprun, les pros de la maintenance des Gletscherbahnen Kaprun AG ont opté pour la graisse longue durée 3800 TS de MOTOREX.

FORMULE ÉPROUVÉE

La GRAISSE 3800 TS est une graisse spéciale EP longue durée élaborée à partir d'une huile de base en partie syn-

thétique, épaissie avec du savon au lithium (EP = Extreme Pressure). Totalement stable aux hautes pressions et résistante à l'oxydation, GRAISSE 3800 TS convient parfaitement à la lubrification de base et au regraisage des paliers de roulement et à glissement. Elle est prédestinée aux paliers soumis à des conditions difficiles et à de grandes différences de température (téléphériques). Du fait de sa très bonne résistance à l'eau et de son extraordinaire adhérence, cette graisse supporte les longues immobilisations. Les intervalles de regraisage ont dès lors pu être nettement prolongés. Cette graisse remplit la spécification KP2 N-30 selon DIN 51502.

UTILISATION POLYVALENTE

Cette graisse technique à usages multiples peut même être utilisée à des températures extrêmes (-30 à +140 °C). Les responsables des chemins de fer de Kaprun s'en servent pour lubrifier les batteries de rouleaux près des mâts de soutien, les logements des molettes de l'ensemble des installations et également le mécanisme du téléphérique. Le personnel de maintenance apprécie particulièrement l'usage universel de la GRAISSE 3800 TS et les intervalles de lubrification prolongés.

Les installations sont prêtes et la première neige a déjà fait son apparition. Plus rien n'empêche maintenant la saison hivernale de s'installer. ●
www.kitzsteinhorn.at



Pas de problème pour remettre sans effort de la GRAISSE 3800 TS fraîche sur les points de lubrification, même aux basses températures. La graisse et les appareils sont cependant à ranger à l'abri du gel dans un local à température ambiante.



A Rain, en pays lucernois, l'entreprise BAURENT CENTRAL vend, loue et répare à la demande des clients des machines de chantier modernes. Les travaux de maintenance doivent être exécutés de manière professionnelle dans des délais souvent très courts, une tâche facilitée par les appareils pour huiles et de graissage RAASM de MOTOREX-TOPTECH.

LA MOBILITÉ EST UN AVANTAGE IMPORTANT

Le récent emménagement dans le nouveau bâtiment de la Sandblatte 7a à Rain/LU a incité Beat Steinmann, chef d'atelier de l'entreprise (photo du haut), à revoir la gestion des fluides avec les spécialistes de MOTOREX. Un local centralisé pour les fluides fut donc aménagé au même niveau que l'atelier. «Dans notre activité, il est particulièrement important pour nos travaux que nous soyons totalement mobiles à l'intérieur de nos murs», déclare ce spécialiste en machines de chantier des plus expérimentés.

UN ALLER ET RETOUR

Pour les machines de location, il importe que les temps morts soient réduits à un minimum. Il arrive souvent qu'une machine soit confiée la veille à l'atelier pour être transportée le lendemain déjà, nettoyée et préparée de frais, vers une nouvelle affectation. Pour faciliter le nettoyage des machines sales sur l'aire de lavage, on utilise des pulvérisateurs mobiles RAASM 23025 en inox équipés d'un réservoir d'agents actifs de 24 litres de capacité. Les liquides, tels que les huiles moteur, les huiles d'engrenages ou hydrauliques sont récupérées avec l'appareil combiné d'aspiration et de collecte des huiles RAASM 46215. Grâce à l'accumulateur à dépression intégré dans l'appareil mobile, cette opération est entièrement autonome et la capacité de 115 litres convient idéalement pour les machines de chantier. Le personnel apprécie particulièrement le bac de récupération abaissable.

ACCÈS DIRECT À LA MACHINE

Pas moins de cinq stations d'huile mobiles de type RAASM 37100 pour fûts de 200 litres, avec pompe d'alimentation actionnée par air comprimé, assurent l'approvisionnement

des machines en lubrifiants frais de différentes sortes. L'enrouleur de tuyau intégré (10 mètres) et les pistolets à compteurs permettent un travail propre et précis. A propos de propreté: les systèmes hydrauliques de précision modernes sont très sensibles aux salissures. Le remplissage des lubrifiants dans la machine, directement à partir du fût, abaisse massivement le risque d'encrassement.

Les huiles et appareils de graissage RAASM de MOTOREX-TOPTECH sont des outils bienvenus, permettant des charges de machines élevées, de même que des gains d'efficacité avec économies de coûts.

D'autres informations peuvent être obtenues auprès de votre chef de secteur ou de MOTOREX-TOPTECH au tél. 062 919 75 85. ●



L'entreprise s'est également fait un nom avec sa fraiseuse de poteaux BRC brevetée pour usiner les poteaux de fondations avec ménagement et efficacité. www.baurent-central.ch (en allemand)



Merry Christmas

Les nouveaux chronographes MOTOREX sont arrivés. De très grande qualité, de fabrication suisse, disponibles dès à présent dans deux styles marqués bien différents: sportifs ou stylés? Vous avez le choix.



CHRONOGRAPHE RACING

Boîtier en acier inoxydable, Ø 46 mm. Étanche jusqu'à 100 mètres. Doté d'un mécanisme à quartz, avec affichage de la date et bracelet en acier solide. Un discret logo MOTOREX frappé orne la fermeture du bracelet et le fond du boîtier. Présenté dans un coffret noble en similicuir.

CHF 149.- TVA incluse
No d'article 450999



CHRONOGRAPHE STYLE

Boîtier en acier inoxydable, Ø 41 mm. Étanche jusqu'à 50 mètres. Doté d'un mécanisme à quartz, avec affichage de la date et bracelet en cuir solide. Un discret logo MOTOREX frappé orne la fermeture du bracelet et le fond du boîtier. Présenté dans un coffret noble en similicuir.

CHF 119.- TVA incluse
No d'article 451000



MOTOREX NE FAIT PAS
QUE DES PRODUITS.
AUSSI DES CHAMPIONS
DU MONDE.



Moto: Antonio Cairoli, MX1; Jeffrey Herlings, MX2; Antoine Meo, E1; Pierre Alexandre Renet, E2; Christophe Nambotin, E3; Mathias Bellino, Enduro Junior; Sandro Cortese, Moto3. **Bike:** Ralph Näf, MTB Cross Country Eliminator; Aaron Gwin, MTB Worldcup Downhill; Anton Cooper, MTB Cross Country Junior; Victor Koretzky, MTB Cross Country Worldcup Junior. Vives félicitations à tous les pilotes! www.motorex.com

